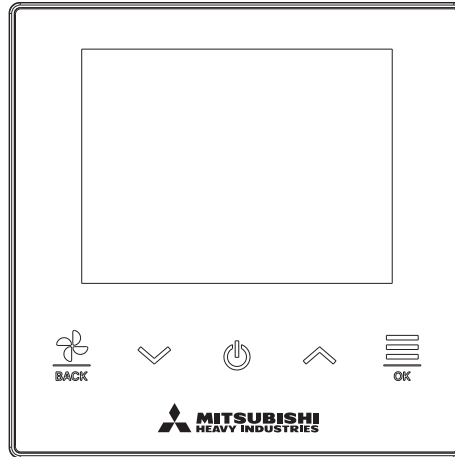


REMOTE CONTROL RC-ES1

QUICK REFERENCE



Quick reference	ENGLISH
Kurzanleitung	DEUTSCH
Aide-mémoire	FRANÇAIS
Consulta rápida	ESPAÑOL
Guida rapida di riferimento	ITALIANO
Beknopte handleiding	NEDERLANDS
Hızlı referans	TÜRKÇE
Guia de referência rápida	PORTUGUÊS
Краткое руководство	РУССКИЙ
Skrócona instrukcja obsługi	POLSKI



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie	2006 / 42 / EC
Basse tension	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Conception écologique	2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria	2006 / 42 / EC
Bajo voltaje	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodiseño	2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine	2006 / 42 / EC
Bassa tensione	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione	2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.	

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie	2006 / 42 / EC
Lage spanning	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.	

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine	2006 / 42 / EC
Alçak gerilim	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım	2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.	

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen	2006 / 42 / EC
Niederspannung	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.	

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário	2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.	

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив: по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU EMC 2014 / 30 / EU RoHS 2011 / 65 / EU Ecodesign 2009 / 125 / EC Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC
Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJ0212A238

1. Przed rozpoczęciem użytkowania

Środki ostrożności

- Aby zapewnić prawidłową obsługę urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z zamieszczonymi tu środkami ostrożności.
Należy w pełni przestrzegać podanych instrukcji, ponieważ mają one zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa.

 OSTRZEŻENIE	Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować poważne następstwa takie jak śmierć, poważne uszkodzenia itp.
 PRZESTROGA	Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować obrażenia ciała, poważne uszkodzenia lub inne następstwa.

- W tekście zostały użyte poniższe piktogramy.

	Czynności zabronione.		Zawsze przestrzegać podanych instrukcji.
	Nie zbliżać się z wodą.		Nie zbliżać mokrych rąk.

- Podręcznik należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby był łatwo dostępny w razie potrzeby. Podręcznik należy przedstawić instalatorom, którzy będą przenosić lub naprawiać urządzenie. W przypadku przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy przekazać mu również niniejszy podręcznik.
- Instalacje elektryczne mogą być wykonane wyłącznie przed odpowiednio wykwalifikowanych specjalistów.

OSTRZEŻENIE



Instalację zdalnego sterownika należy skonsultować ze sprzedawcą lub profesjonalnym monterem.

Nieprawidłowa, samodzielnie przeprowadzona instalacja może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub upadek zdalnego sterownika.



Przenoszenie, demontaż i naprawy zdalnego sterownika należy skonsultować ze sprzedawcą. Nigdy nie modyfikuj zdalnego sterownika.

Nieprawidłowa obsługa może spowodować obrażenia, porażenie prądem elektrycznym, pożar itp.



W pobliżu zdalnego sterownika należy unikać łatwopalnych substancji (takich jak lakier do włosów, środki na owady itp.).

Do czyszczenia zdalnego sterownika nie należy używać benzenu ani rozcieńczalników do farb.

Może to spowodować pęknięcia, porażenie prądem elektrycznym lub pożar.



W przypadku nieprawidłowości należy zatrzymać pracę urządzenia.

Kontynuowanie może spowodować uszkodzenia, porażenie prądem elektrycznym, pożar itp. W przypadku wystąpienia nieprawidłowości (zapach spalenizny itp.) należy zatrzymać pracę urządzenia, wyłączyć wyłącznik zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.



Jeśli masz rozrusznik serca lub wszczepialny kardiowerter-defibrylator, zachowaj odległość co najmniej 15 cm, aby włączyć funkcję Bluetooth®.

Może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzeń medycznych.



Nie używaj funkcji Bluetooth® w pobliżu automatycznych urządzeń sterujących, takich jak automatyczne drzwi lub urządzenia sygnalizacji pożaru.
Taka nieprawidłowa instalacja może być przyczyną wypadku na skutek nieprawidłowego działania sprzętu.

PRZESTROGA



Nie używaj ani nie pozwalaj używać zdalnego sterownika jako sprzętu do zabawy.
Nieprawidłowa obsługa może spowodować problemy zdrowotne.



Nigdy nie rozmontowuj zdalnego sterownika.

Przypadkowe dotknięcie wewnętrznych części może spowodować porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenie urządzenia.
Jeśli wymagany jest dostęp do wnętrza urządzenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Nie myj zdalnego sterownika wodą ani płynem.

Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub uszkodzenie urządzenia.



Nie należy dotykać części elektronicznych ani naciskać klawiszy mokrymi rękami.

Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub uszkodzenie urządzenia.



Nie należy samodzielnie utylizować zdalnego sterownika.

Może to mieć niekorzystny wpływ na środowisko. Jeśli wymagana jest utylizacja urządzenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Odległość komunikacyjna między zdalnym sterownikiem a smartfonem może ulec zmniejszeniu.

Gdy występują przeszkody, obiekty ekranujące lub zakłócenia fal radiowych z innymi urządzeniami.

Uwaga



Zdalnego sterownika nie należy instalować w miejscu narażonym na bezpośrednie światło słoneczne ani w miejscu, w którym temperatura otoczenia jest wyższa niż 40°C lub niższa niż 0°C.
Może to spowodować odkształcenia, odbarwienia lub uszkodzenie urządzenia.



Do czyszczenia pilota nie należy używać benzenu, rozcieńczalników do farb, wilgotnych ściereczek itp.

Może to spowodować odbarwienia lub uszkodzenie zdalnego sterownika.
Należy je przecierać szmatką zwilżoną rozcieńczonym neutralnym detergentem i dokładnie wycisnąć. Czyszczenie należy zakończyć przez przetarcie suchą szmatką.



Nie należy ciągać ani skręcać przewodu zdalnego sterownika.

Może to spowodować uszkodzenie.



Nie należy naciskać zdalnego sterownika zaostrozonymi przedmiotami.

Może to spowodować uszkodzenie.



Nie wieszaj niczego na górnej stronie zdalnego sterownika.

Może to spowodować uszkodzenie.

Zalecenia dotyczące utylizacji odpadów



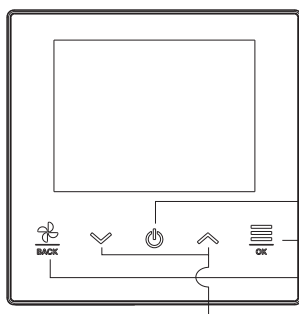
Twój klimatyzator może być oznaczony następującym symbolem. Oznacza on, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE, zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE) nie wolno utylizować razem z ogólnymi odpadami gospodarstwa domowego. Klimatyzatory należy przekazywać do autoryzowanego punktu utylizacji odpadów do ponownego użytku, recyklingu lub regeneracji. Zabrania się wyrzucania ich na komunalne wysypiska śmieci. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o skontaktowanie się z instalatorem lub lokalnym punktem zbiórki odpadów.

Specyfikacje urządzenia

Element	Opis
Wymiary produktu	86 (szer.) x 86 (wys.) x 17 (gł.) mm
Masa	0,10 kg
Zasilanie	Napięcie stałe 18 V
Pobór mocy	1,0 W
Środowisko pracy	Temperatura: 0 do 40 °C
Materiał	Obudowa: ASB+PC
Wersja systemu dla "Smart-M-Air Pro"	Android™: 9.0 lub nowsza iOS: 14 lub nowsza
Wersja Bluetooth	4.2 lub nowsza

2. Funkcje i elementy menu zdalnego sterownika

Nazwy i funkcje poszczególnych części zdalnego sterownika (część obsługowa)



① Klawisz Uruchom / Zatrzymaj

Naciśnij ten klawisz na ekranie GÓRNYM, aby uruchomić pracę. Naciśnięcie tego klawisza ponownie zatrzymuje pracę.
Na innych ekranach ten klawisz wraca do ekranu GŁÓWNEGO.

② Klawisz Menu / OK

Naciśnij ten klawisz na ekranie GÓRNYM, aby otworzyć menu.
Naciśnięcie tego klawisza na innych ekranach powoduje otworenie wybranego elementu.

③ Klawisz Prędkość wentylatora / Wstecz

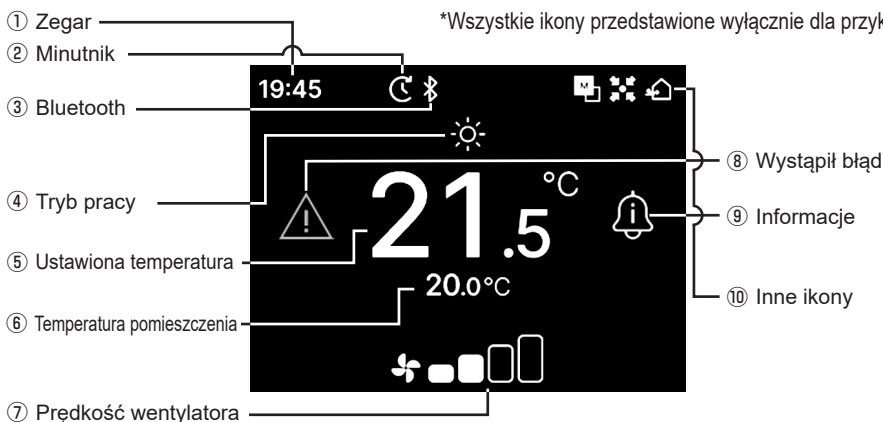
Naciśnij ten klawisz na ekranie GÓRNYM, aby zmienić prędkość wentylatora.
Naciśnięcie tego klawisza na innych ekranach powoduje powrót do poprzedniego ekranu, a przytrzymanie go wraca do ekranu GÓRNEGO.

④ Klawisz Góra ⑤ Klawisz Dół

Naciśnij ten klawisz na ekranie GÓRNYM, aby zmienić ustawienie temperatury.
Na innych ekranach ten klawisz powoduje wybranie elementu.

Nazwy i funkcje poszczególnych części zdalnego sterownika (wyświetlacz)

Ekran GÓRNY



① Zegar

Pokazuje obecny czas.

② Minutnik

Wyświetlane, gdy ustawiony jest minutnik.

③ Bluetooth®

Wyświetlane, gdy ustawienie Bluetooth® zdalnego sterownika jest włączone, a komunikacja ze smartfonem dostępna.

④ Tryb pracy

Pokazuje obecnie wybrany tryb pracy.

⑤ Ustawiona temperatura

Pokazuje obecnie ustawioną temperaturę

⑥ Temperatura pomieszczenia

Pokazuje obecną temperaturę pomieszczenia

⑦ Prędkość wentylatora

Pokazuje obecnie wybraną prędkość wentylatora.

⑧ Wystąpił błąd

Wyświetlane, gdy wystąpi błąd w klimatyzatorze lub zdalnym sterowniku.

⑨ Informacje

Wyświetlane, gdy są powiadomienia na temat stanu pracy lub ustawiania stanu klimatyzatora.

⑩ Inne ikony

Każda ikona jest pokazywana przy jednym z następujących ustawień.



Wyświetlane, gdy zdalny sterownik jest ustawiony jako główny/podrzędny.



Wyświetlane, gdy jednostka jest sterowana za pomocą centralnego urządzenia sterującego (sprzedawanego oddzielnie), a działanie systemu zdalnego sterownika jest ograniczone.



Wyświetlane podczas operacji wentylacji.

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth SIG, Inc. Jakiegokolwiek wykorzystanie takich znaków przez MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. jest objęte licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Android™ i Google Play™ są zastrzeżonymi znakami towarowymi Google LLC.

iOS to nazwa systemu operacyjnego Apple Inc. IOS jest znakiem towarowym lub zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Cisco w USA i innych krajach, na którego używanie udzielono licencji. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc.

Element menu zdalnego sterownika

Operacje zdalnego sterownika	Główny	Podrzędny
Ekran GÓRNY		
Uruchom/Zatrzymaj	☐	☐
Ustaw temperaturę	☐	☐
Prędkość wentylatora	☐	☐
Ustawienia pracy		
Tryb pracy	☐	☐
Wysoka moc	☐	☐
Wentylacja	☐	☐
Ustaw minutnik WŁ/WYŁ według czasu	☐	☐
Ustaw minutnik WŁ/WYŁ według zegara	☐	☐
Kłapa górna/dolna	☐	☐
Strefa WŁ/WYŁ	☐	☐
Kłapa lewa/prawa	☐	☐
Ustawienia wspólne		
Bluetooth		
Bluetooth WŁ/WYŁ	☐	☐
Tryb parowania	☐	☐
Kod QR dla aplikacji	☐	☐
Wyświetlacz i dźwięk		
Jasność podświetlenia	☐	☐

Operacje zdalnego sterownika	Główny	Podrzędny
Czas podświetlenia	☐	☐
Dźwięk pracy	☐	☐
Język	☐	☐
Tryb konserwacji		
Adres IU	☐	☐
Główny/Podrzędny zdalny sterownik	☒	☐
Możliwości IU	☐	☐
Historia błędów	☐	☐
Zapisywanie ustawień IU	☐	☐
Ustawienia specjalne		
Usuń adres IU	☐	☒
Resetowanie CPU	☐	☐
Resetowanie do ustawień fabrycznych	☐	☒
Uruchomienie próbne		
Uruchomienie próbne chłodzenia	☐	☒
Uruchomienie próbne pompy spustowej	☐	☒
Data instalacji	☐	☒

☐ : obsługiwane ☒ : nieobsługiwane

*Te wykresy nie wskazują wszystkich funkcji.

Porada: Obsługa aplikacją na smartfon

Zainstalowanie dedykowanej aplikacji umożliwia skonfigurowanie bardziej szczegółowych ustawień, oprócz tych pokazanych na powyższych tabelach, za pomocą własnego smartfona. Aplikacja jest bezpłatna, ale jej pobranie i wykonanie niektórych operacji może wymagać opłat komunikacyjnych. Pobierz aplikację z „Google Play” lub „AppStore”. Szczegółowe informacje na temat obsługi zdalnego sterownika znajdują się w sekcji 4.

Dla Android™



Dla iOS



3. Podstawowa praca

Uruchom / Zatrzymaj



Naciśnij klawisz , aby uruchomić / zatrzymać pracę.

Ikona trybu pracy jest wyświetlana na ekranie GÓRNYM podczas pracy klimatyzatora.

Zmień ustawioną temperaturę



Naciśnij klawisz ∇ / $\blacktriangle$, aby zmienić temperaturę w dół / górę.

Zmień prędkość wentylatora



Naciśnij klawisz , aby zmienić prędkość wentylatora.



Zmień tryb pracy



Naciśnij klawisz , aby pokazać menu.



Naciśnij klawisz , aby pokazać ekran trybu pracy.

Naciśnij klawisz ∇ / $\blacktriangle$, aby wybrać tryb pracy i naciśnij klawisz , aby zdecydować.

Tryb pracy



4. Ustawienia

Wybierz język

Wybierz język wyświetlania zdalnego sterownika.



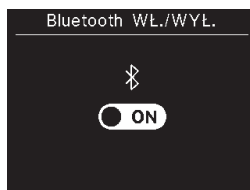
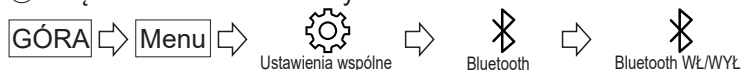
Wybierz z następujących języków:
Angielski / Niemiecki / Francuski / Hiszpański / Włoski /
Holenderski / Turecki / Portugalski / Polski / Rosyjski



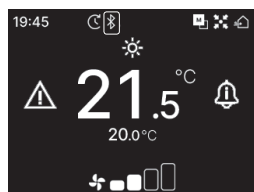
Ustawienia Bluetooth

Podłącz zdalny sterownik do smartfona, aby obsługiwać go z aplikacji na smartfonie.

① Włącz Bluetooth na zdalnym sterowniku.



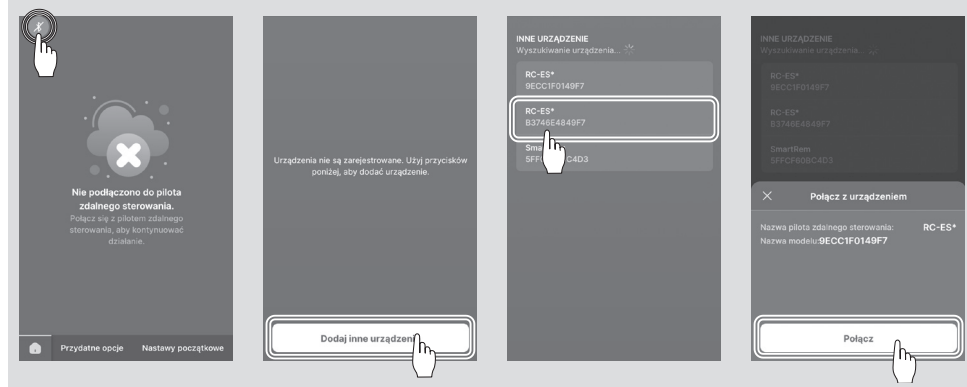
Naciśnij klawisz ∇ / $\blacktriangle$,
aby wybrać WŁ i naciśnij
klawisz $\equiv$.
OK



Po włączeniu Bluetooth, na górze ekranu pokazuje się Bluetooth .
Połączenie ze smartfonem nie zostało jeszcze ukończono.

② Wyślij zapytanie parowania z aplikacji.

<Ekran aplikacji na smartfonie (zdalny sterownik nie połączony)>



③ Przyjmij zapytanie parowania z aplikacji.



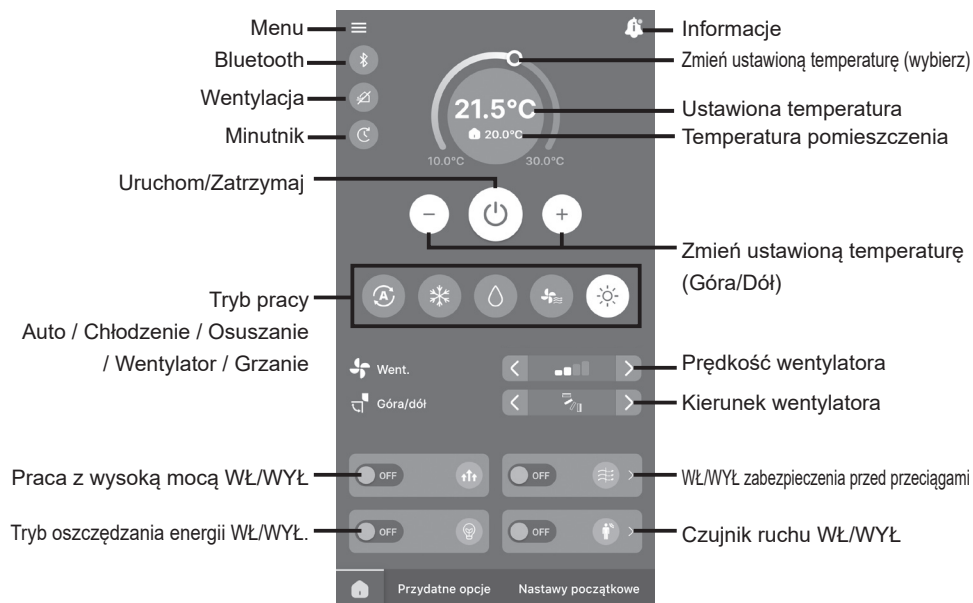
Po naciśnięciu przycisku „połącz” w aplikacji pojawi się ten ekran.

Sprawdź hasło i naciśnij klawisz “”.

* Zdalnego sterownika nie można używać podczas używania przez aplikację.

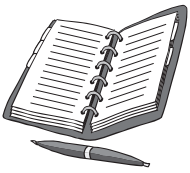
④ Używaj zdalnego sterownika z aplikacji.

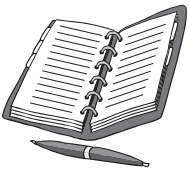
<Ekran aplikacji na smartfonie>



Ten ekran pojawia się po ukończeniu parowania.

*Odnieś się do odpowiednich instrukcji obsługi, aby uzyskać informacje na temat obsługi aplikacji na smartfonie.

[illegible]

[illegible]



mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<https://www.mhiaec.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel : +61-2-8774-7500
Fax: +61-2-8774-7501
<https://www.mhiao.com.au>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsong 31, Kwang Lamplatiew,
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel : +66-2-326-0401
Fax: +66-2-326-0419
<https://www.mhi.com/group/maco/>